



FIȘA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea “Babeș-Bolyai”
1.2 Facultatea	Facultatea de Litere
1.3 Departamentul	Limbă și Literatură Germană
1.4 Domeniul de studii	Filologie
1.5 Ciclu de studii	Nivel master
1.6 Programul de studii/ Calificarea	Germanistica în context European / Master’s Degree

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	LLG1103 Literatura germană din Europa Centrală și de Sud-Est. Regiuni, epoci literare, autori							
2.2 Titularul activităților de curs	Prof. univ. dr. Andras Balogh							
2.3 Titularul activităților de seminar	Prof. univ. dr. Andras Balogh							
2.4 Anul de studiu	1	2.5 Semestrul	1	2.6 Tipul de evaluare	E	2.7 Regimul disciplinei	Conținut	DA
							Obligativitate	DO

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	4	din care: 3.2 curs	2	3.3 seminar	2
3.4 Total ore din planul de învățământ	56	din care: 3.5 curs	28	3.6 seminar	28
Distribuția fondului de timp					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					40
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren					40
Pregătire seminarii/ laboratoare/ proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri					40
Tutoriat					10
Examinări					2
Alte activități.....					12
3.7 Total ore studiu individual	144				
3.8 Total ore pe semestru	200				
3.9 Numărul de credite	8				

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	• nu sunt
4.2 de competențe	• nivel C1

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 de desfășurare a cursului	Sală de curs multimedia, unde se pot folosi următoarele dotări: videoproiector, laptop, boxă, baze de date, xeroxuri, fotocopii, cărți, hărți
5.2 de desfășurare a seminarului	Seminarul se organizează în sală de seminar cu dotări tehnice și cărți, reviste și cu acces la baze de date

6. Competențe specifice acumulate



Competențe profesionale	<ul style="list-style-type: none"> - C3.1. Descrierea sistemului literar în limba germană (edituri, reviste, redacții, sistemul școlar), dialectele vorbite și definirea conceptelor de literatură în diferite epoci pe de baza specifică a limbii germane - C3.2 Explicarea clasificărilor în genuri literare, semantica sistemelor literare, pragmatica vieții literare și analizarea discursurilor literare utilizând aparatul conceptual teoretic de după turnura culturală (cultural turn) - C3.3. Receptarea corectă a discursurilor literare prezentate oral sau în scris - C3.4. Evaluarea valorii estetice unui text literar sau para-literar de dificultate medie
Competențe transversale	<ul style="list-style-type: none"> - CT1 Utilizarea terminologiei literare în domeniul literar, estetic, istoric și filozofic în deplină concordanță cu etica profesională - CT2 Receptarea textelor literare și clasificarea lor în domeniile culturii - CT3 Studenții vor dobândi competențe în utilizarea și elaborarea textelor paraliterare (critică, eseu, traducere), vor lucra independent cu ajutorul bibliografiei auxiliare - CT4 Dobândirea gândirii logice și critice în domeniul literaturii mai ales în concordanță cu noile medii (internet etc.)

7. Obiectivele disciplinei (reieșind din grila competențelor specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	<ul style="list-style-type: none"> - Dobândirea și consolidarea cunoștințelor de ansamblu asupra formării și dezvoltării literaturii germane din Europa Centrala de Sud-est de la origini până astăzi - însușirea noțiunilor cheie despre viața literară a regiunii menținute
7.2 Obiectivele specifice	<ul style="list-style-type: none"> • formarea de aptitudini privind elaborarea textelor metaliterare • formarea de aptitudini în domeniul oralității (mici prelegeri, discursuri orale)

8. Conținuturi

8.1 Curs	Metode de predare	Observații
1. Introducere, definirea regiunilor geografice în context istoric și lingvistic	Prelegere; curs interactiv;	
2. Definirea termenului „Regionalităț” în contextul Europei Centrale și de Sudest	Prelegere; curs interactiv;	tablă digitală
3. Definirea termenului „Universalităț” în context European	Prelegere; curs interactiv;	Bibliografie (KVK)
4. Bucovina – istoria, tendințe literare (haskala, asimilație, poezie în idiș, asimilare, emancipare, Holocaust);	Prelegere; curs interactiv;	baze de date
5. Autori din Bucovina (Celan, Ausländer, Rezzori)	Prelegere; curs interactiv; material vocal ilustrativ.	Filme
6. Transilvania – tendințe literare (epoca medievală, reformă, baroc, iluminism, perioada romantică, realism, modernism);	Prelegere; curs interactiv; folosirea activă a hărților literare.	Excursie de studiu daca e posibil
7. Transilvania – autori canonizați (Honterus, St. L. Roth, E. Wittstock);	Prelegere; curs interactiv; material ilustrativ.	Muzică de orgă (Conservatoriul Gh. Dima)
8. Banatul – prezentare generală a istoriei, autori (Adam Müller Guttenbrunn, R. Wagner, J. Lippert, postmodernism);	Prelegere; curs interactiv; material vocal.	Eon-realități virtuale
9. Literatura germană din Ungaria (Helene Kottanerin, Xaver Girczik, Karl Beck, cercul literar din preajma ziarului Pester Lloyds)	Prelegere; curs interactiv; hartă geografică și literară.	Texte primare
10. Literatura șvabilor dunăreni din Ungaria (M. Kolbenheyer, J. Bleyer, V. Koch);	Prelegere; curs interactiv; conversație euristică.	Concurs de argumentație
11. Autori germani din București (Cisek, cercul literar Neue Literatur)	Prelegere; curs interactiv;	Analiză de presă



12. Țipserii din Slovacia (Johann Genersich)	Prelegere; curs interactiv; conversație euristică.	Conținute digitale
13. Literatura emigrată/repatriată (H. Bergel, R. Wagner)	Prelegere; curs interactiv; material vocal.	Înregistrări, documentare
14. Literatura imaginarului (Terezia Mora, Aglaja Veterani, C.F..Dorescu)	Prelegere; curs interactiv; hărți.	
Bibliografie Dietl, Cora et.al: Lexikon der regionalen Literaturgeschichte des Mittelalters. Ungarn und Rumänien. Berlin: 2015. Laza, Laura: Baumeister war die Angst. Cluj: 2017. Vladu, Balogh (Hg.): Nation und Migration. Cluj: 2017. Balogh, Andras et alii (ed.): Deutsche Literatur in Südosteuropa. Eine Textsammlung. CD-Rom Edition. Cluj: 2007; Grunewald, Eckhard – Sienerth, Stefan (ed.): Deutsche Literatur im östlichen und südöstlichen Mitteleuropa. Konzepte und Methoden der Geschichtsschreibung und Lexikographie. München: Südostdeutsches Kulturwerk, 1997; Mádl, Antal; Motzan, Peter: Schriftsteller zwischen (zwei) Sprachen und Kulturen. München: Südostdeutsches Kulturwerk, 1999; Motzan, Peter und Sienerth, Stefan (Hrsg.): Worte als Gefahr und Gefährdung. Fünf deutsche Schriftsteller vor Gericht (15. September 1959, Kronstadt/Rumänien). Zusammenhänge und Hintergründe, Selbstzeugnisse und Dokumente. Hrsg. von P. M. und S. S. u. Mitw. v. Andreas Heuberger. München: Südostdeutsches Kulturwerk 1993. (= Reihe B: Wissenschaftliche Arbeiten. Bd. 64.); Motzan, Peter: Die rumäniendeutsche Lyrik nach 1944. Problemaufriss und historischer Überblick. Cluj-Napoca: Dacia Verlag 1980;		
8.2 Seminar		Observații
1. Seminar introductiv. Prezentarea tematicii și a bibliografiei. Regiunile Europei Centrale	Expunere; activitate frontală	
2. Definirea termenului regionalitate – Teoria lui Csáky și Blaga	Activitate individuală, pe grupe de studenți, participare activă, problematizare, argumentare.	
3. Definirea termenului universalitate (Luther, Kant, Derrida, Foucault)	Activitate individuală, pe grupe de studenți, participare activă, problematizare, argumentare.	
4. Bucovina (Celan: Todesfuge)	Activitate individuală, pe grupe de studenți, participare activă, problematizare, argumentare.	
5. Autori din Bucovina (poezie de R. Ausländer, Rezzori: Maghrebinische Geschichten)	Activitate individuală, pe grupe de studenți, participare activă, problematizare, argumentare.	
6. Transilvania: epoca mediavelă, umanism, reformă, baroc, naționalism, modernism.	Activitate individuală, pe grupe de studenți, participare activă, problematizare, argumentare.	
7. Poezie de Honterus, Valentin Franck, Brukenthal; Marlin: Horra; E. Wittstock: Ein Ausflug mit Onkel Flieha	Activitate individuală, pe grupe de studenți, participare activă, problematizare, argumentare.	
8. Adam Müller Guttenbrunn: Die Glocken der Heimat	Activitate individuală, pe grupe de studenți, participare activă, problematizare, argumentare.	
9. Helene Kottanerin: Denkwürdigkeiten; Xavier Girczik: drame, Karl Beck: poezie, autori din cercul Pester Lloyds	Activitate individuală, pe grupe de studenți, participare activă, problematizare, argumentare.	
10. Eseuri de Jakob Bleyer, poezie de Valeria Koch	Activitate individuală, pe grupe de studenți, participare activă, problematizare, argumentare.	
11. Johann Genersich: scrieri pedagogice; O. W. Cisek:	Activitate individuală, pe	



Tătăroaica	grupe de studenți, participare activă, problematizare, argumentare.	
12. Bergel: Dans în lanțuri, R. Wagner: Miss Bukarest	Activitate individuală, pe grupe de studenți, participare activă, problematizare, argumentare.	
13. Terézia Mora: Der einzige Mann auf dem Kontinent; Aglaja Veterani: Warum das Kind in der Polenta kocht	Activitate individuală, pe grupe de studenți, participare activă, problematizare, argumentare.	
14. Reflectare. Recapitulare	Activitate individuală	
Bibliografie Schwob, Anton (Hg.): Bukowina. Studienhandbuch. München: Südostdeutsches Kulturwerk 1990; Vogel, Harald: Rose Ausländer. Bonn: 2000; Wittstock, Joachim; Sienarth, Stefan: Die Deutsche Literatur Siebenbürgens I-II. München: Südostdeutsches Kulturwerk, 1996; Weresch, Hans: Adam Müller-Guttenbrunn, sein Leben, Denken und Schaffen. Freiburg i.Br.: Eigenverlag 1975; Killy Literaturlexikon. Hg. von W. Kühnmann. 14. Bände. Berlin: De Gruyter 1990-2000.		

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunităților epistemice, asociațiilor profesionale și angajatori reprezentativi din domeniul aferent programului

Tematica este elaborată pe baza bibliografiei internaționale a domeniului;
- Tematica este în concordanță cu cerințele angajatorilor din mediul didactic, al cercetării și al turismului;
- o parte din elementele prezentate în cadrul cursului și seminarului au fost dezbătute în cadrul unor conferințe și prelegeri naționale și internaționale

10. Evaluare



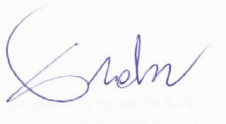

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	complexitatea problemei abordate noțiuni clare despre autori, texte, stil și epocă. reflectarea autonomă a literaturii secundare stil academic	prezentarea unui eseu de 8-10 pagini scris acasă, notat de la 1 la 10	50%
10.5 Seminar	Prezență, intervențiile la seminarii și cursurile practice și efectuarea temelor pot modifica nota cu 1 punct. - stilul prezentării orele va fi evaluat, de ex : limbaj elocvent, logic, fără greșeli de limbă asociat de PPP și de o schiță. Cunoștințe științifice sunt necesare	– prezentare orală a unei teme liber alese din tematica seminarului, notată de la 1 la 10	50%
10.6 Standard minim de performanță			
1. Studentul cunoaște care sunt regiunile literare din Europa Centrală și de Sudest; 2. Studentul a efectuat temele propuse în cadrul seminarului; 3. Studentul are o viziune de ansamblu asupra tendințelor literare, asupra epocilor și autorilor canonizați; 4. Studentul se încadrează din punctul de vedere al receptării discursurilor orale și al textelor scrise la nivelul european C1. 5. Eseul elaborat are minim 8 pagini, cel mult 10 greșeli pe pagină. Citări corecte, note de subsol, reflexia asupra literaturii secundare. Aplicarea corectă a setului de stil <i>Merkblatt zur Einreichung der Hausarbeiten</i> 6. Prezentare orală are 15 minute, trebuie însoțită de un PPP și de o foaie cu teze			



UNIVERSITATEA BABEȘ-BOLYAI
BABEȘ-BOLYAI TUDOMÁNYEGYETEM
BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITÄT
BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITY
TRADITIO ET EXCELLENTIA



Facultatea de Litere
Str. Horea nr. 31
400202, Cluj-Napoca
Tel: 0264 5322388
Fax: 0264 432303

Data completării 20.03.2023	Semnătura titularului de curs Prof. univ. dr. habil. Andras Balogh 	Semnătura titularului de seminar Prof. univ. dr. habil. Andras Balogh 
Data avizării în departament 30.03.2023	Semnătura directorului de departament Conf. univ. dr. Daniela Vladu 	
Data avizării la Decanat 30.04.2023.	Semnătura Prodecanului responsabil 	Ștampila facultății